

Piotrków Trybunalski, dnia 28.11.2012r

WICEPREZYDENT MIASTA
Piotrkowa Trybunalskiego

SPZ.271.16.18.2012

**Wykonawcy ubiegający się o
udzielenie zamówienia publicznego**

Dotyczy: Udzielenie odpowiedzi na pytania w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego na: Opracowanie kompleksowej dokumentacji projektowo-kosztorysowej rozbudowy ul. Rolniczej na odcinku od torów do ulicy Spacerowej, rozbudowy ulicy Spacerowej na odcinku od Krętej do ul. Jeruzolimskiej i przebudowy ul. Jeruzolimskiej na odcinku od ul. Spacerowej do ul. Rzemieślniczej w Piotrkowie Tryb., wraz z infrastrukturą techniczną w ramach zadania: „Rozbudowa ul. Rolniczej od torów PKP do ul. Spacerowej i przebudowa Spacerowej.”

Działając na podstawie art. 38 ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r., Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2010 r., nr 113, poz. 759 późn. zm.), udzielam wyjaśnień do treści Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia.

Pytanie nr 1:

Wnosimy o modyfikację zapisów SIWZ – Rozdział X oraz Rozdział X SIWZ Iv pkt. 2 ust. 4, Ustawy Prawo Zamówień Publicznych (Dz. U. nr 113 poz. 759 ze zm.) oraz Rozporządzenie Prezesa Rady Ministrów z dnia 30.12.2009 roku w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać Zamawiający od wykonawcy, oraz form, w jakich te dokumenty mogą być składane (Dz. U. Nr 26 poz. 1817 - § 6 ust. 4) nie przewiduje konieczności tłumaczenia dokumentów zapisanych w języku obcym na język polski przez przysięgłego tłumacza. Zamawiający nadinterpretował przepisy dlatego też prosimy o odpowiednią korektę.

Odpowiedź:

W ww. postępowaniu Zamawiający nie wymaga by dokumenty sporządzone w języku obcym były składane wraz z tłumaczeniem na język polski przez tłumacza przysięgłego.

WICEPREZYDENT MIASTA
Piotrkowa Trybunalskiego

Adam Karzewnik